

Os valores que nos levam  
ao infinito são os mesmos  
que nos trazem de volta

## AO MESMO PONTO DE PARTIDA.

### SUMÁRIO

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 3  | PRODUTOS                   |
| 9  | EXPANSÃO E TECNOLOGIA      |
| 12 | DESTAQUES                  |
| 14 | MARKETING                  |
| 27 | MERCADO EXTERNO            |
| 33 | FEIRAS                     |
| 36 | RESPONSABILIDADE SOCIAL    |
| 38 | ESTRUTURA COMERCIAL        |
| 40 | GESTÃO E PARQUE INDUSTRIAL |

### TRAMONTINA HOJE

Publicação anual das empresas Tramontina

#### Coordenação:

Rosane Mesturini Fantinelli

#### Criação e coordenação executiva:

Núcleo de Propaganda Ltda.

#### Projeto gráfico:

Rodrigo Alves de Oliveira


#### Redação:

Andreas Muller – MTB 10669

Dezembro/2011

Nossas palavras não têm a real capacidade de demonstrar nosso reconhecimento a tantas pessoas, amigos, instituições, autoridades de todas as esferas – municipais, estaduais, federais e até internacionais, que se manifestaram das mais diversas formas, cumprimentando a Tramontina em razão do seu centenário neste 2011, que se encerra. Guardaremos esses gestos como as mais puras de nossas emoções, ainda que nos falte o jeito de expressar o tamanho desse sentimento.

Herdamos a vocação de dona Elisa, viúva do fundador, que bem no início da “ferraria” - como ela se referia à primeira fábrica – e pegava sua maleta cheia de produtos para vender na capital, Porto Alegre. Cumprindo esse legado, vamos sempre mais longe, abrindo fronteiras. Mas, como sugere a capa da TH, os valores que nos levam ao infinito serão sempre os mesmos que nos trazem de volta ao mesmo ponto de partida. Agradecemos a todos em nome dos nossos funcionários e a eles, particularmente, por serem os construtores do que produzimos, e aqui fica o convite: acompanhe a Tramontina nessa nova viagem que se inicia rumo a novos tempos.



Clovis Tramontina  
Presidente do Conselho

Joselito Gusso  
Vice-presidente do Conselho

# Frutos da INOVAÇÃO

Estar presente todos os dias na vida das pessoas com produtos inovadores e reconhecidos por seu design, beleza, segurança e praticidade. Este é o ideal que move a Tramontina.

Marselha Skin: marca registrada de sofisticação, e design com personalidade

Com gravações em estilo floral e tribal, que combinam linhas delicadas, a Linha Marselha Skin é a escolha certa para fazer parte das mesas mais sofisticadas. Fazem parte da coleção Tramontina Design Collection. Um toque único à mesa!

Talheres Satri: design que cabe em qualquer ambiente



A linha de talheres Satri é mais uma opção que a Tramontina oferece para hotéis, restaurantes e outros estabelecimentos ligados à gastronomia. Com design clean, as peças se adaptam a qualquer ocasião. O acabamento faz com que o viço do brilho seja mantido, podendo ser lavada diariamente na lava-louças. As facas, em aço inox, são forjadas e temperadas, características que resultam em resistência à corrosão e durabilidade no fio de corte, e não riscam os pratos de porcelana.

Com Solar e Presto, a pressão fica dentro das panelas



Em aço inox, com cabos e alças de baquelite, as novas panelas de pressão Solar e Presto são opções seguras para quem quer cozinhar diferentes alimentos saborosos e saudáveis com praticidade. Ambas possuem cinco dispositivos de segurança que funcionam de forma integrada e dois níveis de pressão – que podem ser selecionados conforme o tipo de alimen-

to –, além de válvula de descompressão de fácil manuseio. O modelo Solar conta com mais um diferencial: vem acompanhado de cozi-vapore para o preparo de alimentos no vapor. O modelo Presto, além da tampa de inox, com funções de panela de pressão, é apresentado com tampa de vidro, possibilitando ver o alimento em seu preparo.

A versatilidade do ferro a serviço do *chef*



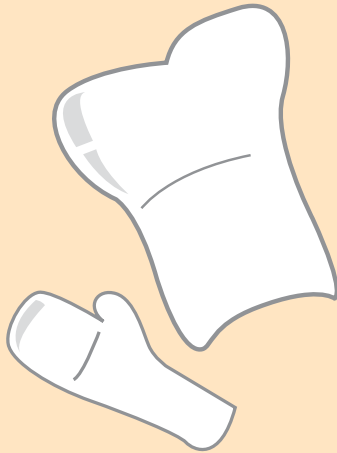
A nova Bistequeira de Ferro da Tramontina é a escolha ideal para quem quer versatilidade na hora de preparar carnes. Além de grelhar carnes de maneira rápida e uniforme, a Bistequeira pode ser usada no forno, como recipiente de preparo para rosbifes, picanhas e outros pratos. O corpo de ferro com espessura maior e tratamento especial proporciona maior resistência e durabilidade e garante um cozimento uniforme e rápido – além de uma conveniente economia de energia. Ideal para fogões a gás, elétricos ou vitrocerâmicos, combina com acessórios de silicone, nylon ou madeira. Um produto feito para durar muito mais.

A escolha de quem é apaixonado pela cozinha

Novidade da Tramontina Design Collection, a Linha Aroma foi desenhada especialmente para quem é apaixonado pela cozinha. As panelas, na cor gelo, com design contemporâneo nas alças e nas tampas, mostram um toque diferenciado ao primeiro olhar. O revestimento interno traz o antiaderente Starflon High Performance e o externo é em poliéster siliconado – um conjunto que facilita a limpeza e forma um visual único. A espessura da

linha é outro diferencial: o calor se espalha rapidamente e o cozimento ocorre com alta uniformidade e eficiência. Completam a linha alças em aço inox com detalhe de apoio em silicone, garantindo firmeza e segurança no manuseio. Com tampa de vidro temperado e saída de vapor, a Linha Aroma pode ser utilizada nos fogões a gás, elétrico e vitrocerâmico.





### Para quem leva a cozinha na maleta

Cada vez mais requisitados, os profissionais da gastronomia têm uma nova opção para transportar seu acervo entre cozinhas, cursos de culinária e outros eventos sociais. O kit para *chefs* reúne as melhores composições de cozinha, organiza e transporta os utensílios com facilidade. Acompanhados de maleta em nylon impermeável, os kits vêm em composições de seis, doze ou vinte peças. O mais básico abrange conjunto de facas, afiador e pasta; já a versão mais completa conta com coador, descascador, espátula, pinça para peixe e outros acessórios que não podem faltar na mesa dos chefs mais exigentes.



### Facas sempre afiadas com a Linha Profio

Facas sem fio não só dificultam o trabalho dos *gourmets* como podem arruinar o preparo de uma receita e até a apresentação de um prato. Pensando nisso, a Tramontina desenvolveu a linha de afiadores Profio, com quatro peças que mantêm as facas sempre com o corte em dia. Composta de chaira, afiador de apoio, afiador de dupla face e pedra de afiar, todos com materiais que facilitam o manuseio e aceleram o processo de afiação com segurança e higiene.

- **Chaira** – com haste em aço inoxidável e superfície diamantada, confere alta capacidade de afiação e durabilidade.



- **Afiador de apoio** conta com base antiderrapante – proporciona maior firmeza ao usuário. Acabamento combinando aço inox e ABS equilibra resistência e design. Duas etapas de afiação, pois o desbaste e o acabamento são realizados em entradas distintas.



- **Pedra de afiar** traz dupla face com grãos mistos e base emborrachada antiderrapante, a proposta mais rústica da Profio.





Com a coifa Vetro Flex, até o clima fica mais agradável

Combinando a solidez do aço inox com a elegância do vidro, a nova coifa de parede Vetro Flex foi desenhada para a cozinha moderna – um espaço que serve não só aos afazeres domésticos, mas também à convivência entre familiares e amigos. O design inovador empresta sofisticação ao ambiente, mantendo o clima agradável e livre de odores indesejáveis. Com dupla função, pode ser usada como depurador e exaustor. Oferece três velocidades de comando eletrônico e vem equipada com lâmpadas halógenas, indicadas para fogões de até 75 centímetros.



### Um look moderno para sua cozinha

Levar requinte e modernidade à cozinha é a proposta da Tramontina com o novo forno Glass Touch 60 F9. Novidade no mix da linha de eletros da marca, o forno oferece nove funções de cozimento que podem ser facilmente acionadas por meio do display *touch control*. A porta, com três vidros, garante o isolamento do calor; ao mesmo tempo em que um exclusivo sistema de

resfriamento externo permite a instalação em qualquer ambiente. Na hora de preparar a refeição, o forno entra em ação com um sistema de ventilação interna que distribui o calor uniformemente, proporcionando um cozimento mais eficiente. No quesito segurança, o diferencial está na combinação de desligamento automático, porta com ampla visualização, puxador de alumínio e lâmpada interna. Acompanha grelha e bandeja coletora.

### Elena. A poltrona que combina com todos os ambientes



Novidade na linha de móveis plásticos da Tramontina, a Poltrona Elena combina o design italiano com o conforto e a leveza para os mais variados ambientes. Corpo produzido com resinas de polipropileno, seguindo rígidos padrões de qualidade, como o tratamento com aditivos anti-UV, que resistem às intempéries e ao uso. Pernas de alumínio polido que inibem a oxidação e dão toda a tranquilidade na montagem de composições. Perfeita para escritórios, clubes, restaurantes, hotéis, parques temáticos, hospitais e áreas de lazer.

### Ficou mais fácil cortar a grama

Novo design, aliado à segurança e à durabilidade são os diferenciais do cortador de grama CE35P. Alinhado à norma ABNT NBR NM 60335, que estabelece rígidos padrões para a fabricação de equipamentos eletrodomésticos, o produto tem design moderno, leveza e boa potência. A escolha certa para quem busca praticidade, eficiência e facilidade de manuseio.





### Garden Fit, uma nova opção de requinte para ambientes externos

Os designers italianos Edi e Paolo Ciani assinam a nova coleção de móveis para jardim da Garden Fit. Com traços leves que priorizam o conforto e o manuseio, a coleção chega ao mercado em duas opções de acabamento: madeira natural, ideal para quem aprecia ambientes que remetem à tradição e à rusticidade da madeira envelhecida; e Eco Blindage, um revestimento à base de verniz e água exclusivo da Tramontina, que proporciona maior resistência às intempéries. Uma alternativa a mais para quem gosta de passar bons momentos ao ar livre.

### Sustentabilidade sob os pés

Produzido com madeira de reflorestamento, o deck de eucalipto da Tramontina combina qualidade e durabilidade com preservação do meio ambiente. As madeiras vêm de florestas plantadas para a fabricação de produtos, que proporcionam um piso natural, de alta resistência e ecologicamente sustentável. Com espessura de 18 milímetros, o novo deck está disponível nos tons de marrom e avermelhados, com medidas de 30x30cm e 50x50cm.



### LizFlex: múltiplas escolhas em acabamentos

Com a linha modular de caixas de sobrepor LizFlex, a Tramontina oferece uma nova alternativa para quem busca acabamentos confiáveis e com design diferenciado. O conjunto contém três elementos – caixa, módulo e placa – que são montados por encaixe, sem deixar os parafusos à mostra. Também contam com sistema de pré-corte para utilização de canaletas 20x10, 40x20 ou 50x20. E ainda são compatíveis com os módulos das linhas Liz e Lux, multiplicando as possibilidades de uso e aplicação.



### Segurança redobrada para atmosferas explosivas

Em ambientes com a presença de substâncias inflamáveis, como indústrias químicas, petroquímicas, de solventes, alimentícias e de fibras, qualquer faísca pode ser fatal. A grande novidade é que essas indústrias poderão contar com a qualidade e segurança da marca Tramontina. Trata-se de caixas de passagem e derivação CAEx, caixas de passagem CBEx, caixas de passagem, painéis elétricos CCEX e botoeiras CPEX com acionamentos. São produtos fabricados em liga de alumínio *copper free* e aço inox.



1. Caixa CAEx
2. Caixa de passagem 2
3. Caixa CBEx
4. Botoeira com acionamentos

## Ferramentas elétricas Tramontina: força extra na hora de construir

Agora os profissionais da construção civil também podem contar com a qualidade e a segurança dos produtos Tramontina. Novidade do ano, a linha de ferramentas elétricas abrange furadeiras, parafusadeiras a bateria, esmerilhadeiras, serra circular, serra-mármore – e tudo mais para facilitar o dia a dia no pátio de obras.



## Agora o trabalho extrapesado é extraseguro

Com acabamento reforçado e materiais de alta durabilidade, as novas marretas Tramontina transformam o trabalho extrapesado em extraseguro. Possuem cabeças forjadas e temperadas em aço liga especial, fixadas com um pino elástico para evitar o desprendimento. Os

cabos são de aço tubular temperado. Outros diferenciais: reforço de proteção no cabo evita danos causados por golpes em falso, e a empunhadura, fabricada com material especial, assegura maior aderência à mão e conforto redobrado ao usuário. Disponível em dois modelos,

a linha abrange oito tamanhos diferentes. No modelo 44509, aparece nas opções de 1, 1.5, 2, 3, 5 e 8 quilos. Já no modelo 40513 está disponível nas opções de 3 e 5 quilos, projetadas especialmente para ambientes com pouco espaço para movimentação.



# Investimentos na **LONGEVIDADE**

A Tramontina não para de investir em novas tecnologias e empreendimentos. É um esforço permanente para expandir a marca e mantê-la sempre jovem perante funcionários, clientes, parceiros e consumidores.

## Sistema 100% robotizado para frigideiras

Agora, na Cutelaria, a Tramontina conta com uma linha totalmente robotizada para a montagem de frigideiras. Equipada com um sistema de visão, a linha dispensa a intervenção humana em processos que requeriam grande esforço, como o posicionamento e a rebiteagem do cabo à pega do corpo da frigideira. Tecnologia que faz a diferença.







### Nova linha de forja na Tramontina Garibaldi

Atenta às oportunidades do mercado de ferramentas profissionais, a Tramontina investiu em uma nova linha de forja na unidade de Garibaldi. Mais moderna e produtiva, a linha vem equipada com forno de indução, laminador, martelo de forja hidráulico e prensas para rebarbamento e furação dos materiais.

Produz até 180 mil chaves de aperto por mês – 20% a mais do que a capacidade anterior – e detém tecnologia para forjar diferentes tamanhos de bitola. Em uma primeira etapa, a linha produzirá chaves entre 10 e 22 milímetros, que são as mais demandadas no mercado. Futuramente, porém, é provável

que passe a forjar peças com até 32 milímetros. Com o investimento, a Tramontina se alinha às tendências do mercado de ferramentas profissionais que despontam tanto no Brasil quanto no exterior; com linhas de produtos completas para a construção civil e para os setores industrial e automotivo.

### Uma aquisição de peso

A arrancada do mercado de construção civil na América do Sul provocou um salto na demanda por cubas em aço inox da Tramontina. Para acompanhar essa evolução, a empresa acaba de instalar a quarta linha de prensas na Teec, com capacidade para produzir 1 milhão de peças por ano – 30% a mais do que a primeira linha da empresa, que está em operação desde 1998. Destinada à produção de cubas, tanques e lavabos, a nova aquisição conta com três prensas hidráulicas de 800, 600 e 250 toneladas de capacidade, respectivamente. Todos os processos são automáticos – desde o sistema de alimentação e lubrificação da chapa até a extração da peça pronta ao final da linha.

### Produtividade, eficiência e inovação



Na Forjasul Canoas, o investimento foi em uma nova máquina para a construção de matrizes de forja. Já em operação, o equipamento não só reduziu o tempo de confecção das matrizes como proporcionou ganhos expressivos de precisão e acabamento. Além disso, simplificou o processo de desenvolvimento de novos produtos – agora, não há mais a necessidade de se confeccionar um modelo físico da peça, nem de moldes para copiar a cavidade na matriz ou o eletrodo de grafite. Na ponta do lápis, essas e outras melhorias representarão ganhos de qualidade e redução de custos – que tornarão os produtos da empresa ainda mais competitivos. A nova máquina comporta matrizes de até uma tonelada e conta com um magazine para 20 ferramentas.

## Para eliminar defeitos e criar negócios

A Tramontina tem um novo aliado na busca da qualidade: um equipamento de raios-X da marca Yxlon – que permite monitorar em tempo real a qualidade interna das peças de alumínio. De origem



alemã, o equipamento dispensa a intervenção humana e pode ser utilizado também na inspeção de peças de plástico ou de aço com pouca espessura. Este equipamento representa uma vantagem expressiva para a Tramontina, que agora pode avaliar a qualidade de seus produtos sem danificar as peças, alinhando-se aos mais modernos processos de END (sigla para “Ensaio Não Destrutivo”). Instalado na Forjasul Eletrik, o aparelho também gera vantagens para o meio ambiente: com ele, é desnecessário dispensar o material usado em ensaios destrutivos. Além disso, pode ser utilizado para reduzir o risco de fabricação de lotes defeituosos – na medida em que permite avaliar a sanidade interna das peças antes mesmo de elas



passarem pelo processo de usinagem. O equipamento é bastante preciso e chega a detectar defeitos internos com apenas 0,4mm de diâmetro. Além de aprimorar os processos de injeção de alumínio, o investimento ajudará a Tramontina a acessar novas frentes de negócios. Na indústria automotiva, por exemplo, as peças de segurança precisam ser 100% inspecionadas com raios-X – e a Tramontina está pronta para suprir essa necessidade.

## Um toque especial de acabamento

Com a inovação Color Protect, a partir deste ano, a unidade de Belém incorpora uma nova solução de proteção e acabamento a sua linha de utilidades domésticas em madeira. A solução consiste em um verniz especial à base d'água, atóxico, que pode ser usado dentro de casa e entrar em contato direto com os alimentos. Versátil, pode receber diferentes pigmentações, o que dá um toque especial ao design de bandejas, saladeiras, potes, boleiras e outras peças.



## Mais eficiência na solda de painelas

Na unidade de Farroupilha, a Tramontina implantou uma nova célula para a solda automática de cabos e alças a painelas de aço inox. O equipamento conta com uma série de tecnologias que tornam a montagem desses produtos mais simples, rápida e eficiente. Entre elas estão uma esteira transportadora, braço carregador de peças, uma estação de rotação das painelas, máquina de soldar com três unidades de solda – duas para alças e duas para cabos – e uma esteira específica para a retirada das peças prontas. Toda a movimentação é feita por um robô ABB IRB2400, capaz de processar duas peças simultaneamente.



# Centenária e PREMIADA

No auge de seu centenário, a Tramontina já recebeu muitos reconhecimentos pela credibilidade e força da marca. São destaques que atestam a capacidade da empresa de resistir ao tempo e se modernizar com ele.

## Tramontina no roteiro de embaixadores asiáticos

Em agosto, a Tramontina entrou no roteiro de uma missão comercial e diplomática realizada no Rio Grande do Sul. Com quase 20 embaixadores de países do Leste Asiático, do subcontinente Sul Asiático, da Oceania e do Grupo Asean que têm representação em Brasília, a missão tinha o objetivo de estreitar laços de amizade e fortalecer o intercâmbio comercial entre esses países e o Rio Grande do Sul. A unidade de Farroupilha foi uma das empresas visitadas pelas autoridades, cuja passagem pelo Estado foi coordenada pela Secretaria de Desenvolvimento e Promoção do Investimento do Governo Gaúcho, por meio do Departamento de Articulação Internacional.

Durante a visita, os convidados assistiram a um vídeo institucional da organização e a uma apresentação sobre a variedade de ações desenvolvidas para fortalecer os negócios com esses países. A comitiva também visitou o showroom e o Varejo da Tramontina Farroupilha, mostrando-se muito impressionada com os produtos, a capacidade e a estrutura comercial da empresa no exterior.



| Visitantes                     | País      | Status          |
|--------------------------------|-----------|-----------------|
| Mr. Yvette Goddard             | Barbados  | Embaixador      |
| Mr. B.S. Prakash               | Índia     | Embaixador      |
| Mrs. Ratna Prakash             | Índia     | Embaixatriz     |
| Mr. Sudaryomo Hartosudarmo     | Indonésia | Embaixador      |
| Mrs. Tri Pnagesuti Sudaryomo   | Indonésia | Embaixatriz     |
| Mr. Htein Win                  | Myanmar   | Embaixador      |
| Mrs. Myint Myint Win           | Myanmar   | Embaixatriz     |
| Mrs. Sudha Devi K.R. Vasudevan | Malásia   | Embaixadora     |
| Mrs. Eva G. Betita             | Filipinas | Embaixadora     |
| Mr. Chakarin Chayabongse       | Tailândia | Embaixador      |
| Mr. Kamhaeng Klasukhon         | Tailândia | Adido Comercial |
| Mr. Vithit Powattanasuk        | Tailândia | Conselheiro     |

Em 2011, ano de seu centenário, a Tramontina foi agraciada com as seguintes distinções:



**Marcas de Quem Decide**  
Jornal do Comércio

Campeã em lembrança e preferência na categoria “Ferramentas e Talheres”. Segundo lugar em preferência e em quarto em lembrança na categoria “Grande Marca Gaúcha”, a mais importante da pesquisa, realizada entre empresários.



**39º PRÊMIO EXPORTAÇÃO RS**  
diversificação de mercados

**Selo 39º Prêmio Exportação**  
ADVB-RS

Premiada na Categoria “Diversificação de Mercados”.



**Top of Mind**  
Revista Amanhã

No item “Talheres e Ferramentas”, é a grande campeã. Na categoria “Grande Empresa Gaúcha”, 4º lugar como a mais lembrada do Rio Grande do Sul.

**Revenda e Construção**



Destaque em diferentes categorias do prêmio:

- Ferramenta Manual - 1º lugar
- Ferramenta e Acessório para Jardim - 2º lugar
- Pia, Cubas e Tanque de Inox - 2º lugar
- Tubo e Conexões Galvanizadas - 3º lugar
- Utilidades Domésticas - 1º lugar



**Revista Anamaco**

Prêmio Máster no segmento “Ferramentas Manuais” e segundo lugar na categoria Grandes Clientes - Segmento Trenas de Bolso. Menção Honrosa em Pulverização - Segmento Interruptores, Plugues e Tomadas.



**500 Maiores do Sul**  
Revista Amanhã

Na edição 2011, a Tramontina figura na 13ª posição entre as 100 maiores empresas do Rio Grande do Sul e 34ª maior companhia dos três Estados que formam a Região Sul do Brasil.

**Reputação Corporativa**  
Revista Amanhã



Com um índice de prestígio de marca corporativa de 51,18%, a marca ficou em primeiro lugar na pesquisa, destacando-se nos atributos “Admiração e Confiança”, “Capacidade de Inovação” e “Qualidade dos Produtos”.



**Prêmio House & Gift de Design**

Destaque e menção honrosa na categoria Utility House - Mesa Casual para Talheres Tátil.



**Prêmio Top of mind**  
Casa & mercado

Segundo lugar na categoria Pias e Cubas.

**4º Top Engenharías**



Categoria Engenharia/Construção Civil – Pias de Aço Inox.



**Cozinha Profissional**

Primeiro lugar em Talheres, Panelas, Frigideiras, Facas e Utensílios. Vice-campeã em Móveis.



**Salão Design**  
Casa Brasil

Talher Tátil – categoria “Acessórios Domésticos” – modalidade Indústria.

# Falando a língua do CONSUMIDOR

Por meio da televisão, do rádio, da internet, da mídia impressa e de todas as outras formas de comunicação disponíveis, a Tramontina procura se relacionar com o consumidor das mais diversas partes do mundo, agradecendo por ser entendida e querendo sempre entender a cultura de onde a sua marca estiver.

## Mercado nacional

### A boa companhia das baixelas Tramontina

Os momentos de celebração de conquistas e de confraternização foram o pano de fundo da campanha realizada para as baixelas Tramontina. Dando destaque à sofisticação e ao design, a campanha mostrou como é gostoso transformar os alimentos em pratos bem-elaborados e saborosos. Dois diferentes VTs de 15 segundos foram veiculados no canal SporTV e no GNT.



**TRAMONTINA**

RESISTÊNCIA MESMO COMO VOCÊ

FOC

## Brilho e *glamour* para as Panelas Inox

Panela inox de verdade, para fazer comidas de verdade, e ouvir o lado *chef*, foram o mote para as ações de posicionamento de panelas inox. Os conceitos ressaltam a importância de transformar alimentos em pratos bem-elaborados e deliciosos, assim como a performance e a qualidade do produto.

Para reforço da ação, foram feitos patrocínios nos programas Jamie Oliver; Que Maravilha e Diário de Oliver com vinhetas

de abertura e encerramento e comerciais de 30". Os VTs, peças de 15", foram veiculados nos programas Anonymus Gourmet, SporTV e GNT com assinaturas nos programas. Já os anúncios, veicularam nas melhores revistas de gastronomia do Brasil, sendo elas: Gula, Prazeres da Mesa, Menu, Casa e Comida, Gosto, além do Jornal Caderno Paladar; do Jornal O Estado de S. Paulo, um dos mais conceituados cadernos de gastronomia do país e no caderno de Gastronomia da Zero Hora, de Porto Alegre.



## A beleza vai à mesa com Tramontina Design Collection

Levar a beleza para a mesa, cuidar dos detalhes – e transformar uma simples refeição em um momento mágico. Com o conceito “Deixe a Beleza Fazer Parte da Rotina”, a nova campanha da Linha Tramontina Design Collection mostra que o design e a beleza podem, sim, fazer parte do dia a dia. A campanha ganhou as ruas nas páginas das melhores revistas de gastronomia nacionais, como Casa e Comida, Gula, Menu e Caderno Paladar. Ao mesmo tempo, no site o consumidor podia responder a um quiz e inscrever receitas para concorrer a prêmios.

Para promover maior proximidade com o consumidor, foram feitas ações de posicionamento no Shopping Iguatemi, de São Paulo. A ação contemplou banners, patrocínio do evento Gourmet Day, vídeos e anúncios em revistas.



## Cores e sofisticação fazem a diferença na cozinha

Na linha de talheres, o destaque foi para a variedade, o design e a vibração das cores que a Tramontina oferece. Em anúncios veiculados na revista Caras e no jornal Diário Gaúcho, a campanha mostrou que é possível aliar a funcionalidade diária dos talheres à beleza e à sofisticação de talheres especiais.

Já para a linha de talheres finos, a Tramontina foi além e mostrou que os talheres de aço inox tornam o dia a dia das pessoas mais completo e requintado. Os anúncios circularam nas revistas Gula, Casa e Comida, Prazeres da Mesa e Menu.



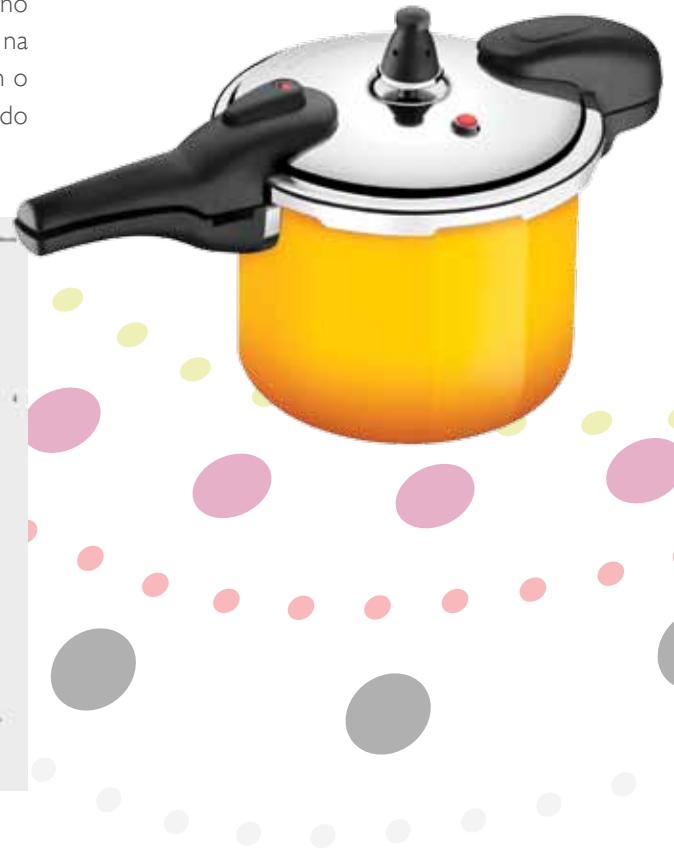
## Com Starflon, para grudar, só nas coisas boas da vida

Para a Linha Starflon, a Tramontina recriou a atmosfera nostálgica, o despertar de sentimentos e as lembranças de épocas passadas dentro da cozinha com uma campanha que priorizou uma comunicação leve e moderna. Veiculados na revista Caras, os anúncios apresentaram as vantagens das panelas antiaderentes, que não deixam grudar os alimentos e permitem que o consumidor tenha mais tempo para “grudar” nas coisas boas da vida. Afinal, tem momentos em que é ótimo que grude, mas não na cozinha.



Pressão, mesmo, só dentro da panela

A versatilidade, a variedade de cores e a segurança das panelas de pressão Valência foram destaque na campanha que ganhou as páginas da revista Caras e do Caderno de Gastronomia do Jornal Zero Hora, de Porto Alegre. A comunicação teve foco na segurança, destacando também a beleza em seis opções de cores, que renovam o ambiente e combinam muito bem com receitas que exigem um cozimento rápido e eficiente.



No guia de todos os restaurantes

No mundo da gastronomia, cada restaurante tem seu próprio estilo e personalidade – e a Tramontina tem os produtos certos para atender todos eles. Foi o que mostrou o anúncio da Linha Empresarial na revista “Veja – O Melhor da Cidade”.



Responsável por destacar os melhores locais para se comer e beber, a publicação também conta com um evento especial de lançamento nas 20 cidades em que circula – e a Tramontina fez questão de marcar presença em todos eles.



## Com o sabor de um bom churrasco

Saborear um bom churrasco ao lado das pessoas de quem se gosta. É para momentos como esse que a Tramontina oferece facas, espetos, grelhas e outros produtos da Linha Churrasco. Uma campanha especialmente desenhada para essa linha deu ênfase aos bons momentos que só o churrasco é capaz de proporcionar nas mais diversas ocasiões. Os anúncios foram veiculados no Caderno Paladar, e também no Jornal Diário Gaúcho, de Porto Alegre. Acompanharam uma série de VTs levados ao ar pelo canal SporTV e, ainda, o patrocínio do programa do chef britânico Jamie Oliver no GNT.



Para fechar a campanha em alto estilo, foi realizada a promoção cultural “Meu Churrasco, Minha Faca Tramontina”. Para participar, o consumidor devia escrever uma frase dizendo por que sua faca tinha de ser única – os autores das melhores ideias concorriam a uma faca com gravação personalizada.



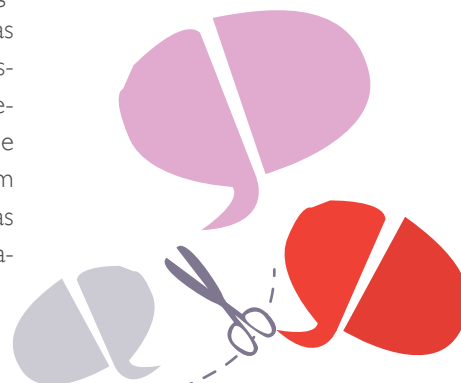
## Então é Natal!

O Natal foi a inspiração da Tramontina em uma campanha veiculada na revista Caras. Com anúncios de páginas sequenciais, a iniciativa associou a marca ao clima de celebração e recomeço que marca a data.



## Cores para as tesourinhas Tramontina

Algumas das principais revistas do segmento de papelaria foram escolhidas para divulgar as cores das tesouras escolares Tramontina. Os modelos diferenciados, com design único, qualidade e variedade para todos os gostos, foram destaque em anúncios que ganharam as páginas das revistas Papel e Arte, Papelaria e Negócios e Lojas.



Dia das Mães é dia de Tramontina

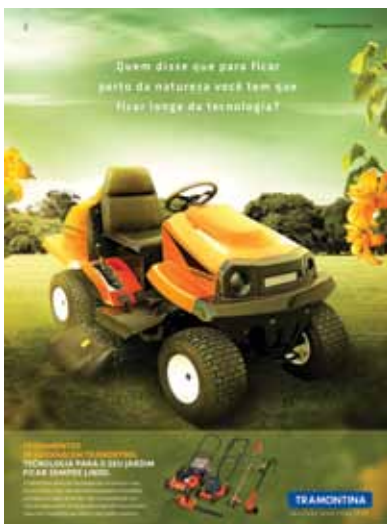
O inconfundível sabor da comidinha da mamãe foi o personagem central das ações comemorativas da Tramontina no último Dia das Mães. Com uma série de reportagens divertidas, a “Revista Tramontina” resgatou os bons momentos da relação entre mães e filhos na hora mais gostosa do dia. Com destaque para as diferentes linhas de produtos, a edi-

ção trouxe dicas de utilização e receitas especiais, além de sugestões de leituras e outros temas para quem valoriza as coisas simples da vida. A revista foi distribuída diretamente aos consumidores em ações de ponto de venda. Já os anúncios veicularam na revista Caras e no Caderno Paladar, do jornal O Estado de S. Paulo.



Tecnologia a serviço da boa jardinagem

Para a linha de jardinagem, a Tramontina desenvolveu uma campanha com o conceito de manter seu jardim sempre lindo, não importando o tamanho. Em destaque, as roçadeiras, cortadores e dirigíveis que facilitam a vida de quem gosta de cuidar do jardim com praticidade, eficiência e alta tecnologia. A campanha tomou forma nas revistas Natureza, Paisagismo e Jardinagem, Jardins e Pequenos Espaços e Globo Rural.



Móveis que respeitam o amanhã

A diferenciação, o design e a relação harmoniosa com o meio ambiente se encontram nas linhas de móveis Tramontina. Em modelos exclusivos que reiteram o compromisso com a sustentabilidade, os móveis foram destaque na revista ARC Design – em um anúncio com foco no conceito “O Design foi Pensado na Natureza. No Bem-Estar Dela”.



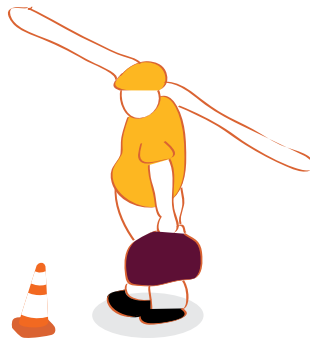
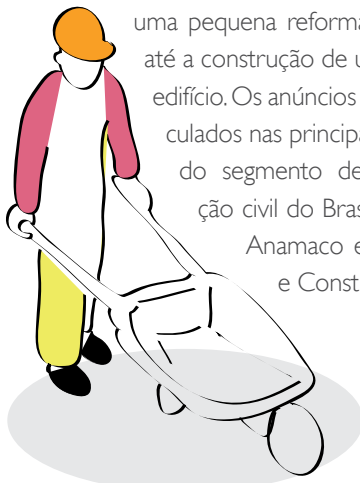
Ferramenta profissional tem que ser Tramontina

Os atributos e diferenciais da linha de ferramentas PRO foram destaque em uma campanha realizada pela Tramontina em 2011. Os anúncios circularam em revistas especializadas como NEI, Cipa e Oficina Brasil, ao lado de um jingle e citações em rádios e de um VT com 30 segundos na TV Bandeirantes, reconhecida como emissora de forte audiência masculina na programação esportiva.



Solução para todas as obras

“Não importa o tamanho da obra – a Tramontina tem tudo para ela ficar completa.” Com esse conceito, a Tramontina mostra que tem a solução certa para qualquer tipo de obra – desde uma pequena reforma em casa até a construção de um grande edifício. Os anúncios foram veiculados nas principais revistas do segmento de construção civil do Brasil, como a Anamaco e Revista e Construção.



## Mercado internacional

### Futebol, paixão e Tramontina

A experiência vitoriosa com os patrocinadores esportivos no Brasil ganha fronteiras. Nos últimos anos, a marca apostou na visibilidade do Club Blooming, da Bolívia. Em 2011, foi patrocinadora oficial do Club Atlético River Plate – um dos mais populares da Argentina. Com o investimento, a marca passa a estampar a camiseta oficial do clube, além de banners utilizados em conferências de imprensa, no website e em espaços publicitários do centro de treinamento do River Plate. Para completar, os clientes argentinos receberam ingressos para todas as partidas do clube no estádio Monumental de Nuñes. Dono de uma história vitoriosa e com projeção internacional, o River Plate confere ainda mais destaque à Tramontina na Argentina e no restante do mundo.



**TRAMONTINA**



## Dos lares para a TV - e da TV para os lares

Há cem anos os produtos Tramontina estão presentes no dia a dia de milhões de pessoas ao redor do mundo. Uma tradição que, agora se consolida também em outro espaço do cotidiano: os programas de culinária. Na Argentina, por exemplo, a Tramontina estreou o programa “Cocina del 9”, conduzido pelo chef Ariel Rodriguez

Palacios. Na Bolívia, protagonizou o “Día a Día con Sandra”, apresentado por Sandra Taborga. No Peru, o programa escolhido foi o “Aventuras Culinárias”, do chef Gastón Acurio. Já no Paraguai, a marca se uniu ao chef Rodolfo Angenscheidt, protagonista do programa “Ricos & Sabrosos”. As ações não pararam na América. Na Rússia,

a Tramontina deu um toque especial ao programa “Prosto Vkusno”, de Yelena Spirina. E na Letônia apareceu no “Esi Gardédis”, apresentado por Liene Stepena e Vlada Stolichnaya. Todos os programas apresentam altos níveis de audiência – o que amplia a postura que vem sendo mantida em mais de 120 países.



La Cocina del 9



Ricos &amp; Sabrosos



Día a Día con Sandra



Aventuras Culinárias



Prosto Vkusno



Esi Gardédis

## ¿Dónde estás Tramontina?

Mostrar ao consumidor que a Tramontina está em todos os aspectos da vida cotidiana – esse foi o objetivo da campanha “¿Dónde estás Tramontina?”, lançada no México em 2011. Descontraída e informativa, a campanha se dividiu em duas etapas. Na primeira, os consumidores mexicanos foram convidados a tirar fotos com um produto da Tramontina e enviá-las ao [hotsite www.tienestramontina.com](http://www.tienestramontina.com) – quem atendia ao convite concorria a uma viagem ao Brasil com tudo pago. Na segunda etapa, a campanha mostrou que a Tramontina é muito mais do que uma marca de talheres – é uma parceira que está pronta para ajudar as pessoas em casa, no trabalho, nas horas de lazer e em outros bons momentos da vida.



### Panelas são destaque na América Latina

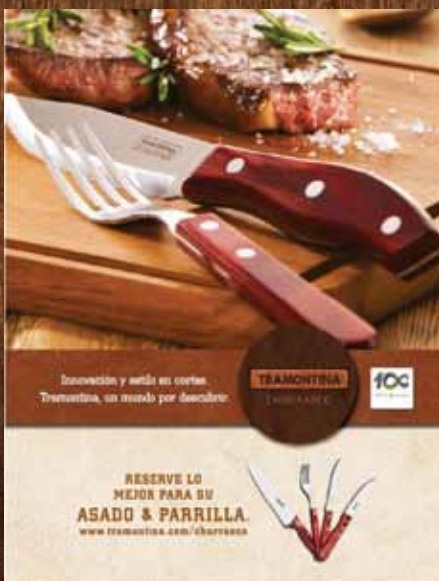
Com 100 anos de tradição, a Tramontina já se tornou uma referência em panelas. Uma posição que é mantida com muito investimento, trabalho constante no desenvolvimento de novos produtos – e campanhas que ajudem a levar as novidades até o consumidor. Em 2011, foram veiculadas inúmeras campanhas para ampliar a visibilidade de panelas na América Latina. Na Bolívia e no Paraguai, o objetivo foi divulgar o lançamento das panelas de pressão – uma linha de produtos



100% segura e com uma variedade de cores que combina com qualquer cozinha. Foi um sucesso. Em El Salvador e na Guatemala, o foco foi a linha de antiaderente Starflon, com comerciais e anúncios em revistas. Na Bolívia, Chile e Paraguai, as estrelas foram as panelas de aço inox. Já no Equador e no Peru, as campanhas deram destaque a ambas as linhas, em períodos diferentes. Em todos os mercados a Tramontina manteve forte presença nos pontos de venda, chegando aos lares com panelas de design único, ótimo desempenho e qualidade.

### Todo mundo ama churrasco

O churrasco é universal. Varia no nome e nas formas de preparo – mas está presente em centenas de lugares ao redor do mundo como uma oportunidade de confraternizar com a família e com os amigos. Isso levou a Tramontina a veicular uma campanha publicitária na Bolívia, Chile e Paraguai, com um comercial específico em televisão e presença em rádios e revistas, além de pontos de venda e outras mídias locais para divulgar o lançamento de uma nova linha para churrasco que se adapta a todos esses momentos.



Anúncio revistas



Comercial para televisão

## Tramontina PRO expande os limites do PDV

A Tramontina vem adotando uma tática nova para promover a linha de ferramentas profissionais Tramontina PRO na América Latina. Trata-se de uma ampla ação de trade marketing em pontos de venda (PDVs) coordenada com um aumento na comunicação dirigida. A ação envolve 300 PDVs e fortalece a relação da Tramontina com os consumidores de diferentes países latinos, permitindo que eles conheçam melhor e até experimentem as ferramentas PRO.



Ponto de venda

Traders, representantes, atacadistas e varejistas – todos trabalham com sinergia apoiados em ferramentas de comunicação offline e digitais, e ajudam a Tramontina a estabelecer um diálogo ainda mais íntimo com os consumidores. As ações mercadológicas falam a língua local e contam com canais para que os usuários de ferramentas possam interagir melhor com a linha. O feedback é altamente positivo.



Hotsite



Outdoor

## Presença garantida no Haiti

Cumprindo a meta de expandir sua presença na América Latina, a Tramontina vem investindo em uma série de países. Um deles é o Haiti, onde a empresa veiculou uma campanha para se aproximar ainda mais do povo haitiano. Com oito outdoors em pontos estratégicos do país – sendo cinco deles na região metropolitana da capital, Porto Príncipe –, a campanha valorizou o carinho que os haitianos têm pelo Brasil para estreitar a ligação entre eles e a Tramontina. Os clientes também participaram da ação distribuindo camisetas aos consumidores.



Banner

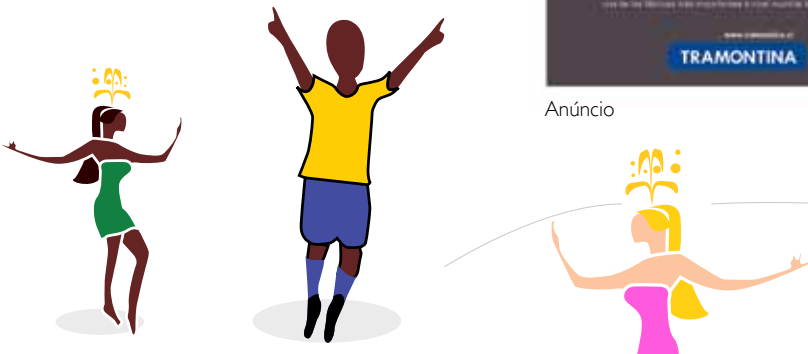


Vedete nas revistas de arquitetura

As revistas de decoração e arquitetura foram o canal escolhido para divulgar pias, cooktops, fornos e coifas em nove países da América Latina, em 2011. Focados na diferenciação e no posicionamento da marca, os anúncios foram veiculados na Argentina, Bolívia, Chile, Equador, México, Nicarágua, Paraguai, Peru e Uruguai. O resultado é visível: incremento nos negócios e distribuidores cada vez mais satisfeitos.



Anúncio



Brasileira de verdade... na Rússia

Os russos amam o Brasil e suas tradições mais populares – o futebol, o samba e o café. Esse sentimento motivou o desenvolvimento de campanhas veiculadas no mercado russo em 2011, continuando um investimento iniciado em 2010, focadas no conceito "Truly Brazilian", com peças que valorizaram a variedade de cores e a alegria. As peças ganharam espaço em revistas de grande circulação nos segmentos profissional e doméstico e em outdoors no interior do país – principalmente nas cidades de Yekaterinburg, Tchelyabinsk e Tyumen. Também houve inserções no canal de TV a cabo Kuhnya-



Produção de programa de cozinha para internet



Anúncios revistas

Tv e presença nos metrô de St. Petersburg e Novosibirsk. Na web, a Tramontina desenvolveu um site em russo com informações sobre a empresa e seus produtos, além de receitas e vídeos com a participação de um chef local. E ainda criou perfis nas redes sociais mais populares do país – como Odnoklassniki e o Facebook, realizando concursos e prêmios de alta interatividade com o consumidor.

Os pontos de venda não foram esquecidos: a Tramontina desenvolveu diversos materiais como adesivos, banners, tags, camisetas, brindes e folhetos para apoiar as vendas dos seus parceiros locais.



A solução completa para a cozinha iraniana

Conhecendo o alto nível de exigência do consumidor do Irã, que prima por produtos de qualidade, a Tramontina desenvolveu uma campanha para fortalecer sua marca no país e ampliar seu espaço em um dos mercados mais pujantes do Oriente Médio. Foram mais de 60 anúncios veiculados em oito revistas – que promoveram a marca como uma solução completa para a cozinha iraniana.

As estrelas da campanha foram as linhas premium de panelas, talheres, facas, bandejas e pias. Até o logotipo da Tramontina passou por adaptações e foi traduzido para o alfabeto farsi – permitindo que os consumidores locais entendessem e pronunciassem corretamente o nome da marca.



Um pouquinho do Brasil em Moçambique

Muitos fatores conectam o Brasil e a África: a alegria do povo, a música, a paixão pelo futebol, o estilo de viver. Isso sem contar o idioma – como é o caso de Moçambique. Na antiga colônia portuguesa, o país fala o mesmo idioma e acolhe de braços abertos o Brasil e a sua cultura. Aproveitando essa sinergia, a Tramontina executou várias ações de marketing em conjunto com seu parceiro local, a Premier Group Lda. As ações de mídia contemplaram anúncios em jornais nacionais, rádios e redes de televisão. Também passaram por pontos de venda – por meio de ofertas e promoções na loja da Premier Group.





# CADA VEZ mais longe

A Tramontina não poupa esforços para ampliar sua presença no cenário global. Crescer no mercado externo é necessário e sempre uma forma de levar a mais pessoas a sua marca centenária.

## O desembarque na China

A Tramontina está na China. Por meio de uma parceria com o distribuidor Hangzhou Great Star Industrial Co. Ltd, firmada em 2010, a marca entra em um dos mercados mais pujantes do mundo pronta para oferecer as melhores soluções no segmento de utilidades domésticas. Os principais produtos no mercado chinês envolvem painéis, talheres, facas, utensílios e tábuas de madeira destinados ao público das classes A e B, com alto poder aquisitivo.

A estratégia de vendas está focada na atratividade do ponto de venda, que dispõe de espaços exclusivos (shop in shop) dentro de lojas departamentais. Atualmente, a marca está presente em sete pontos de venda chineses. A empresa também participou da feira Interior Lifestyle China, realizada em Shanghai, onde a Tramontina foi premiada com os troféus Best Green Style (na linha Trix Cobre) e New Brand of the Year.

A partir da esquerda: Renan Pradella, Lily Chi e Marcelo Mersoni



## Os Estados Unidos cozinham com as Panelas Lyon



Granada

Em 2011, a Tramontina lançou a linha de panelas Lyon nos Estados Unidos. Adaptados ao mercado norte-americano, os produtos chegaram em embalagens especiais, contendo receitas e vídeos com orientações de uso. As panelas também ganharam cores diferenciadas – como granada, safira e ônix. A estreia foi celebrada em grande estilo durante uma demonstração ao vivo na rede de TV Home Shopping Network (HSM), assistida em cerca de 96 milhões de lares americanos.



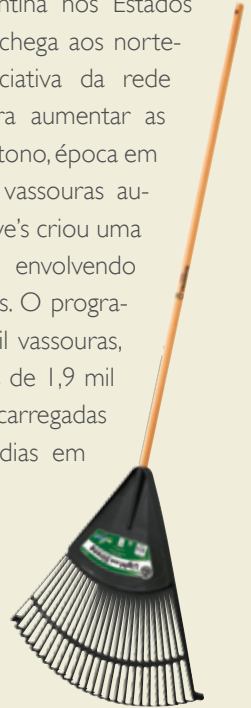
## Lyon brilha também no “Chefs Catalog” e na web

As panelas Lyon também estrelam a mais recente edição do Chefs Catalog, um dos mais prestigiados guias de compras do mercado varejista nos Estados Unidos. Disponível tanto em publicação impressa quanto na internet, o Chefs Catalog está em atividade desde 1979 e é utilizado como ferramenta de vendas de utensílios para cozinheiros domésticos e entusiastas de culinária. Ao mesmo tempo, a Tramontina vem promovendo a Lyon em campanhas de e-mail direcionado – que ajudam a difundir informações sobre os produtos no mercado americano.



## Varejo no mercado americano

A linha de vassouras plásticas é outra novidade da Tramontina nos Estados Unidos. O produto chega aos norte-americanos por iniciativa da rede varejista Lowe's. Para aumentar as vendas durante o outono, época em que a procura por vassouras aumenta no país, a Lowe's criou uma promoção especial envolvendo cerca de 1,5 mil lojas. O programa envolveu 100 mil vassouras, o equivalente a mais de 1,9 mil caixas – que foram carregadas em apenas quatro dias em 36 contêineres.





## Mais próxima do consumidor australiano

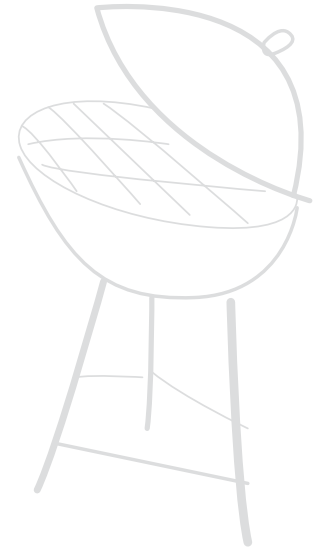
Desde outubro de 2011, a Tramontina está presente na rede Target, uma das maiores e mais tradicionais lojas de departamento na Austrália. Na estreia, a rede colocou à disposição dos consumidores australianos dez produtos diferentes: panela de pressão (6 litros), bloco de Facas Century (5 peças), bloco de Facas Polaris (5 peças), chaira, tesoura de cozinha, tesoura de desossar e quatro facas avulsas da Linha Polaris – que foi criada com base na Linha Cronos.



Com alterações de nome, design e até de embalagens, a Polaris une a sobriedade da marca Tramontina ao conceito “100% Happy”, do grupo Target – que hoje opera 290 lojas na Austrália.

## Linha “Lovers”: sucesso para todos os bolsos

Atender à demanda sem desvalorizar o preço dos produtos da Linha Churrasco – esse é o objetivo da linha “Lovers”, desenvolvida especialmente para o mercado australiano. Reunindo os itens de menor valor da Linha Churrasco, além de cutelaria de plástico, utensílios e outros produtos do dia a dia na cozinha, a linha é mais um sucesso da Tramontina que cabe em todos os bolsos.



## Oui, churrasco na França!

Em parceria com o cliente Barbecue&Co, da França, a Tramontina realizou um churrasco brasileiro no país. O consumidor foi convidado a ir até o stand da marca em frente à loja do cliente e degustar o melhor do churrasco brasileiro. Os promotores, vestidos com camisetas e aventais da Barbecue&Co e da Tramontina, explicavam a história do churrasco, mostravam como assar a carne e apresentavam os atributos da linha – permitindo que os próprios consumidores cortassem alimentos e experimentassem os produtos na prática. Tudo isso acompanhado de música brasileira, caipirinhas e até farinha de mandioca. Ao todo, 1.500 consumidores visitaram o stand da Tramontina e cerca de um terço deles adquiriram produtos da Linha Churrasco.

### Presença consolidada nos Bálcãs

Desde 2008, a Tramontina vem consolidando a presença de seus principais produtos nos Bálcãs – especialmente na Croácia, Bósnia e Sérvia. Em parceria com o distribuidor Modelia, a Tramontina está realizando uma série de ações promocionais na região, com show-rooms de todas as linhas de produtos para cozinha e mesa em Posusje, na Bósnia, e também em Zagreb, na Croácia, e em Belgrado, na



Sérvia. O esforço para conquistar espaço nos Bálcãs segue um plano de divulgação da marca Tramontina, que abrange anúncios em televisão e revistas. O resultados são muito positivos. Hoje, as panelas, talheres e facas Tramontina estão nas principais redes de varejo da região – como Konzum, Pevec, Metro, Mercator, Merkur e Delta. Mais de mil pontos de venda nos três países levam a marca cada vez mais longe.

### Pias Vitra conquistam o Irã

Em parceria com o distribuidor Medhi Esmaeili, a Tramontina vem ampliando o volume de vendas das suas linhas de pias para o Irã. O trabalho é focado na divulgação dos produtos – e tem na Linha Vitra uma de suas grandes vedetes. Com sua combinação única de vidro e inox e acabamentos em cores diferenciadas, a Vitra conquistou a preferência dos consumidores iranianos, com grande aceitação em todo o país. Só em 2011, as vendas de pias Vitra já cresceram 120% no Irã.



### Novas unidades na América Latina

Em 2011, a Tramontina deu início às operações de um escritório de vendas local no Equador. A estrutura conta com três funcionários e se localiza no coração de uma nova área comercial de Guayaquil. O objetivo é ampliar o volume de negócios e aprimorar o serviço prestado aos distribuidores equatorianos.

E as novidades não param aí. Em agosto, a Tramontina Colômbia também ganhou um novo escritório de vendas. Com mais de 3,2 mil metros quadrados, a unidade tem salas, showroom e depósito – tudo sob medida para atender os clientes colombianos, panamenhos e venezuelanos.



Novo escritório de vendas Tramontina no Equador

Nova unidade na Tramontina Colômbia



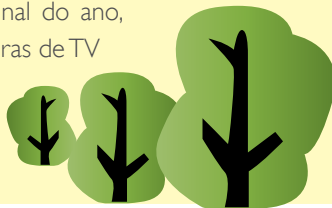
### O Equador no mapa do Dia das Mães

Com 47 lojas no Equador, a Rede Comandato se aliou à Tramontina para a realização de uma campanha especial para o Dia das Mães. Ao todo, a rede importou 9 mil jogos de panelas para ampliar as vendas na data em que os equatorianos homenageiam as mães. E foi além: criou uma composição especial de conjuntos de panelas com cinco peças para promover a marca no Natal. Um sucesso merecido para a Comandato, que está entre os principais parceiros comerciais da Tramontina no Equador:



### Starflon com jeitinho equatoriano

A linha de panelas Starflon ganhou um conjunto desenhado sob medida para o mercado equatoriano. A embalagem era personalizada e exibia imagens de pontos turísticos do país. Além disso, continha um livro de receitas da culinária local elaborado pelo chef Santiago Granda, da Escuela de Los Chefs de Guayaquil. Para promover essa novidade, Tramontina lançou uma campanha publicitária no final do ano, que priorizou emissoras de TV e revistas.



### Tanque cheio e talheres renovados na Colômbia

Na Colômbia, a Tramontina participou de uma ação promocional da rede Terpel Coopec de combustíveis que abrangeu mais de 550 postos em todo o país. Ao abastecer na rede, o consumidor tinha a opção de adquirir – por um valor simbólico – alguns produtos Tramontina como colheres de chá, colheres, garfos, facas para churrasco e facas da Linha Tradicional. A ação ganhou visibilidade em televisão e rádio, além de materiais nos pontos de venda. O resultado foi excelente: ao todo, mais de 4,8 milhões de peças foram comercializadas nos postos da Terpel Coopec.



## Solidariedade na panela

Uma ação realizada em parceria com a rede Sodimac uniu a criatividade à solidariedade no Chile. Durante 30 dias, os consumidores chilenos podiam levar panelas antigas de qualquer marca até as lojas da Sodimac e trocá-las por descontos na compra de novas panelas da Tramontina. A ação envolvia quatro modelos da Linha



Allegra. O resultado foi satisfatório: ao todo, 1.827 panelas Allegra foram vendidas. Os itens recebidos na troca não eram desperdiçados. Todos eles eram encaminhados a uma empresa recicladora, que processava o material e vendia o aço como sucata. O valor arrecadado foi repassado para uma fundação de crianças com câncer, patrocinada pela Rede Sodimac. Uma iniciativa que contribuiu para fortalecer não só as vendas, mas também a imagem da marca perante o consumidor chileno.

## Todos juntos com a Tramontina no Peru

No Peru, a Tramontina realizou duas promoções em parceria com a rede Plaza Vea, que opera 50 hipermercados em todo o país. Embora tenham sido lançadas em momentos distintos, as promoções seguiram a mesma lógica: em compras de qualquer produto acima de US\$ 7,00 nos hipermercados Plaza Vea, os consumidores podiam levar para casa determinados itens da Tramontina por preços até 40% menores do que os praticados em outras redes peruanas.



A primeira ação do tipo envolveu as facas da Linha Cronos, e na segunda, 300 mil frigideiras desenvolvidas especialmente para a ação. A rede Plaza Vea fez questão de dar visibilidade a essas promoções. Além de anúncios de jornal e TV e destaque nas gôndolas, a empresa premiava os funcionários que mais vendiam – para que todos estivessem plenamente comprometidos com a iniciativa.



## Móveis plásticos personalizados: os preferidos das cervejarias

Uma das alternativas que a Tramontina oferece a seus clientes é a possibilidade de personalizar móveis plásticos. É uma opção que costuma ter grande aceitação entre clientes do mercado institucional, que buscam produtos de qualidade para aprimorar seus serviços. Um exemplo são as cervejarias: ao redor do mundo, várias já contam com móveis personalizados pela Tramontina. Entre elas estão a Cerveceria Boliviana (AmBev – Bolívia), com as marcas Paceña, Huari e Taquiña; a Cerveceria Dominicana (República Dominicana), com a marca Presidente; e a Indústria Atlântico Sul (AmBev – Guatemala), com a marca Brahma.



## Casa do presidente mexicano tem Tramontina

Em julho, os móveis de madeira Tramontina deram um toque especial ao encontro entre o presidente do México, Felipe Calderón, e os funcionários do governo em Los Pinos, como é conhecida a residência oficial mexicana. Detalhes que reiteram a qualidade dos produtos Tramontina em diferentes países – e nas mais diversas ocasiões



O presidente do México, Felipe Calderón Hinojosa, senta-se à mesa com Humberto Moreira (à esquerda), presidente do Partido Revolucionário Institucional (PRI), e Jose Francisco Blake Mora (à direita), secretário de governo do país. Os móveis são Tramontina.

FEIRAS

# Diálogo permanente com todos OS MERCADOS

Estar presente nas principais feiras nacionais e internacionais é uma estratégia sempre presente na Tramontina. É nesses eventos que a empresa interage com seus clientes atuais e potenciais, fortalecendo uma rede de parceiros que foi indispensável para seu crescimento ao longo desses cem anos, consolidando a imagem em seu próprio país e expandindo fronteiras para satisfazer sua vocação de marca global.

## Nacionais

### Gift Fair



### Kitchen & Bath



### Feicon



### Equipotel





Automec



Fiee Elétrica



Feimafe



Brasil OffShore



Casa Brasil



Fenasucro



Fiaflora Expo Garden



Expo Estádio



Gift Fair | Utilidades Domésticas.  
14 a 17 de março  
Expo Center Norte - São Paulo/SP

Feicon | Feira Internacional da Indústria da Construção.  
15 a 19 de março  
Anhembi - São Paulo/SP

Kitchen & Bath | Feira Internacional de Produtos e Acessórios para Cozinha e Banheiro.  
22 a 25 de março  
Transamérica Expo - São Paulo/SP

Fiee Elétrica | Feira Internacional da Indústria Elétrica, Energia e Automação.  
28 de março a 1º de abril  
Anhembi - São Paulo/SP

Automec | Feira Internacional de Autopeças, Equipamentos e Serviços.  
12 a 16 de abril  
Anhembi - São Paulo/SP

Feimafe | Feira Internacional de Máquinas, Ferramentas e Sistemas Integrados de Manufatura.  
23 a 28 de maio  
Anhembi - São Paulo/SP

Brasil OffShore | Feira Internacional da Indústria de Petróleo e Gás.  
14 a 17 de junho  
Macaé/RJ

Casa Brasil | Feira para Arquitetura, Decoração e Design.  
2 a 6 de agosto  
Parque de Exposições Alameda Fenavinho - Bento Gonçalves/RS

Fenasucro | Feira de Equipamentos e Ferramentas para o Setor Sucroenergético.  
30 de agosto a 2 de setembro  
Centro de Eventos Zanini - Sertãozinho/SP

Equipotel | Feira para o Setor de Hotelaria e Gastronomia.  
12 a 15 de setembro  
Anhembi - São Paulo/SP

Fiaflora ExpoGarden | Feira Internacional de Paisagismo, Jardinagem, Lazer e Floricultura.  
22 a 25 de setembro  
Anhembi - São Paulo/SP

Expo Estádio | Feira para o Segmento de Infraestrutura e Equipamentos para Estádios e Instalações Esportivas.  
22 a 24 de novembro  
Centro de Convenções Sul América Rio de Janeiro/RJ

## Internacionais

Ambiente | 11 a 15/2/2011 - Alemanha



International Home & Houseware Show | 6 a 8/3/2011 - Estados Unidos



### Outras feiras internacionais:

Expo Abastur | 30/8 a 1º/9 de 2011 - México

Expoferretera | 1º a 3/9 de 2011 - México

Expo Cihac | 18 a 22/10 de 2011 - México

Expoferretera Peru | 23 a 26/6/2011 - Peru

100 Showrooms | 28 a 30/7/2011 - Chile

Expocruz | 16 a 25/9/2011 - Bolívia

Expoferretera Argentina | 1º a 4/9 de 2011 - Argentina

# ATUAR NO HOJE

## sempre atenta ao amanhã

Atuar com responsabilidade social, honrar o compromisso com o meio ambiente e investir nas pessoas são valores da Tramontina desde o seu início, há 100 anos. É neles que a empresa se ampara para construir um futuro promissor com uma sociedade mais justa, equilibrada e sustentável.



Tramontina Multi recebe a certificação ISO 14001:2004

Em outubro de 2011 a Tramontina Multi conquistou a certificação de seu Sistema de Gestão Ambiental baseado na ISO 14001. A certificação reforça o conceito de que a Multi é uma empresa consciente da preservação do meio ambiente e do desenvolvimento sustentável, pautados pelos objetivos da Política do Sistema de Gestão da Multi e reforçados diariamente:

- Atender aos requisitos legais relacionados às questões ambientais, contribuindo com o desenvolvimento sustentável.
- Prevenir o impacto ambiental e reduzir a geração de resíduos, bem como o uso de recursos naturais por meio de melhoria contínua dos processos e práticas industriais.
- Melhorar a qualidade e reduzir custos continuamente, gerando lucro que é fonte de desenvolvimento e satisfação para acionistas, funcionários e sociedade.
- Oferecer aos clientes e consumidores produtos de boa qualidade e baixo custo.



## Plantando um mundo melhor

No dia 21 de setembro, quando no Brasil é comemorado o Dia da Árvore, a Catedralia promoveu a distribuição de mudas de árvores. Nesse dia, a equipe recebeu mudas de árvores nativas com a responsabilidade de plantá-las no jardim de suas residências, sítios e até mesmo em áreas públicas – como ruas, praças e parquinhos. Ao todo, foram distribuídas 2,1 mil mudas de diferentes espécies, tais como Ipê Amarelo, Cerejeira, Pitangueira e outras.



## Pelo valor de um sorriso

Já na unidade de Farroupilha, uma das atuações fica por conta da criação e do desenvolvimento do Projeto Semeando Sorrisos, que leva atendimento odontológico a crianças e adolescentes carentes entre 6 e 16 anos de Farroupilha, onde está situada. Trata-se de uma parceria com o Centro Ocupacional Senador Teotônio Vilela. A iniciativa conta com um clínico geral que dá as orientações básicas para o cuidado com os dentes, além de um especialista em

ortodontia. Os atendimentos ocorrem no próprio gabinete dentário da empresa nos dias em que não está sendo usado pelos funcionários e seus dependentes. O projeto visa resgatar o direito de se sentirem iguais a todos no simples fato de poderem sorrir e terem segurança para buscar o seu espaço na sociedade.



## Garibaldi investe em tecnologia para reduzir o impacto ambiental

Enquanto isso, a unidade de Garibaldi investe em tecnologia para reduzir o impacto ambiental de suas atividades. A fábrica adquiriu duas máquinas alemãs de marcação a laser – que dispensam o uso de químicos e solventes na marcação de chaves de fenda. Juntas, elas têm capacidade de marcar até 800 mil peças por mês, o suficiente para substituir a antiga marcação por tampografia, que utilizava cerca de 200 quilos de tintas e 300 litros de solventes por ano, melhorando até o ambiente de trabalho, com funcionários que não ficam expostos aos gases gerados pelo processo antigo.



# Feitos para ATENDER BEM

No Brasil e no exterior, a Tramontina dispõe de uma ampla estrutura para atender seus clientes com a máxima dedicação. É uma relação que se fortalece no tempo com o trabalho de diversos escritórios comerciais e de equipes que têm uma missão em comum: satisfazer o cliente, onde ele estiver.

## TRAMONTINA BRASIL

### Centros de Distribuição

#### **Tramontina Sudeste S.A.**

Av. Aruanã, 684 – Tamboré  
06460-010 – Barueri/SP  
Tel.: (11) 4197 1266  
Diretor Comercial: Darcy Galafassi  
Diretor Corporativo: Cesar Vieceli

Gerente Administrativo: Marino Silveira  
Gerente Vendas Utilidades: Valmir Beneduzi  
Gerente Vendas Ferramentas/Materiais Elétricos e Lar: Antonio Pedruzzi  
Gerente Vendas Contas Especiais: Julio Baldasso  
Gerente Vendas Empresarial: Luiz Pedro Bavaresco

#### **Tramontina Sul S.A.**

Rua Garibaldi, 308 – Centro  
95185-000 – Carlos Barbosa/RS  
Tel.: (54) 3461 7700  
Gerente Administrativo: Paulo Fantinelli

### Escritórios Regionais de Vendas

#### **Porto Alegre Tramontina Sul S.A. – Filial Porto Alegre**

Rua General Neto, 594 – Floresta – 90560-020 – Porto Alegre/RS  
Tel.: (51) 2101 5000  
Gerente Vendas: Clovis Gusso

#### **Curitiba**

##### **Tramontina Sul S.A. Filial Curitiba**

Rua Padre Anchieta, 1.923 – 16º andar  
Bigorriho – 80730-000 – Curitiba/PR  
Tel.: (41) 2111 9110  
Gerente Vendas: Sérgio Camini

#### **Belo Horizonte**

##### **Tramontina Sudeste S.A. Filial Belo Horizonte**

Av. Uruguai, 21 – 13º andar – Sion  
30310-300 – Belo Horizonte/MG  
Tel.: (31) 3223 4026  
Gerente Vendas: Agenor Possamai

#### **Rio de Janeiro**

##### **Tramontina Sudeste S.A.**

Filial Rio de Janeiro  
Av. Henrique Valadares, 23  
Salas 801/802 – 20231-030  
Rio de Janeiro/RJ – Tel.: (21) 2224 5004  
Gerente Vendas: Ari Baldasso

#### **Recife**

##### **Tramontina Recife S.A.**

Av. Barão do Bonito, 110 – Bloco A  
Várzea – 50740-080 – Recife/PE  
Tel.: (81) 3454 8800  
Gerente Vendas: Jandir Casagrande  
Gerente Vendas Ferramentas:  
Vitor Hugo Meneghetti

#### **Tramontina Nordeste S.A.**

Rodovia BR-324, Km 17, s/nº – CIA  
43700-000 – Simões Filho/BA  
Tel.: (71) 3215 8266  
Gerente Administrativo:  
José Osmar Nosini  
Gerente Vendas: Marcelo Bregagnol

#### **Tramontina Norte S.A.**

Distrito Industrial de Icoaraci  
Av. Principal, 700 – Setor C,  
Quadra 2 – Lotes 3 a 8  
66815-590 – Belém/PA  
Tel.: (91) 4009 7700  
Gerente Administrativo: Vinícius Baccon  
Gerente Vendas: André Guerra

#### **Tramontina Planalto S.A.**

Rua Bom Sucesso, 51 – Ipiranga  
74453-050 – Goiânia/GO  
Tel.: (62) 3272 2100  
Gerente Vendas: Breno Zandonai



## TRAMONTINA INTERNACIONAL

**Tramontina Argentina S.A. (TAR)**

Manuel Ugarte 1694, Dep. 4 – Barrio Belgrano Capital Federal – Argentina  
Cód. Postal: C1428BRD  
54 (11) 6998 8682  
Gerente geral: Fabrício S. Moriggi

**Tramontina de Chile Ltda. (TCHILE)**

Manuel Montt, 37 – Oficina 406  
Comuna de Providencia – Santiago - Chile  
Tel.: 56 (2) 264 0500  
Gerente Geral: Jandir Brock  
Gerente Administrativa: Karen Deichler Piñero  
Gerente Vendas: Leandro Conzatti

**Tramontina de Colômbia E.U. (TECOL)**

Km 1,5 Vía Siberia  
Parque Empresarial Arcos de Cota Manzana B Bodega 4 y 5, – Potrero Chico - Cota (Cundinamarca) – Bogotá - Colômbia  
57 (1) 623 4500  
Gerente Geral: Martha Inés Aguirre

**Tramontina del Ecuador S.A. (TECUADOR)**

Parque Empresarial Colón Edificio Colon-corp – Piso 2 – Ofic. 210 – Guayaquil – Ecuador  
Tel.: (5934) 213 6422  
Gerente Geral: Jeferson Bonetti

**Tramontina de México S.A. de C.V. (TEMEX)**

Av. de La Palma, n° 8, Torre Acqua, 1° piso – Col. San Fernando la Herradura (Interlomas) Huixquilucan, Estado de México C.P. 52787/México  
Tel.: 52 (55) 5950 0470  
Gerente Geral: Adilson Formentini  
Gerente Administrativa: Cristina B. Formentini  
Gerente Vendas: Felipe San Germán

**Tramontina Design & Services. INC. (TDS)**

12955 West Airport Blvd. – Sugar Land, Texas – 77478-6119/USA  
Tel.: 1 (281) 340 8400  
Gerente Geral: Regina Ribeiro Galafassi

**Tramontina France S.A.R.L. (TFRANCE)**

75 Avenue Parmentier – F75544 – Paris – Cedex 11/França  
Tel.: 33 (1) 4021 4222  
Gerente Geral: Guilherme Mantovani

**Tramontina Germany GMBH (TGERMANY)**

Kamekestr. 21 – 50672 Colonia/Alemanha  
Tel.: 49 (221) 7789 991 - 0  
Gerente Geral: Rogério Finger

**Tramontina del Peru S.A.C. (TPERU)**

Av. Canaval y Moreira, 385 – Piso 5 – Corpac – San Isidro, Lima 27/Peru  
Tel.: 51 (1) 421 2135  
Gerente Geral: Carlos Alberto Grisales Vásquez  
Gerente Vendas: Vanderlei José Dilli

**Tramontina UAE LLC. (TDUBAI)**

Dubai Investments Park P.O. Box 28924 – Dubai – UAE  
Tel.: 971 (4) 885 3136 – 885 3173  
Gerente Geral: Paulo Feyh  
Gerente Administrativo: Eduardo Cansan

**Tramontina USA, Inc. (TUSA)**

12955 West Airport Blvd. – Sugar Land, Texas – 77478-6119/USA  
Tel.: 1 (281) 340 8400  
Presidente: Antonio J. Galafassi  
Vice-Presidente: Luiz Renato Sganderlla  
Gerente Vendas: Irineu Baldasso

**TUSA-HK Ltd Guangzhou Representative Office**

Escritório Comercial na China - Subsidiária TUSA 17 I, City Development Building, 189, Tiyuxi Road, Tianhe – Guangzhou – Guangdong – 510620 – P.R. of China  
Tel.: 86 (20) 3879 6245  
Gerente Geral: Carol Lu  
Gerente Suprimentos: Gilberto Pasini



# OS PILARES

## da Tramontina

Uma empresa como a Tramontina não pode parar de crescer. É preciso estar sempre atentos a novas fábricas, novos produtos e novas ideias para manter os clientes sempre satisfeitos. É ter a consciência de que fábricas são mais do que empreendimentos corporativos – são também pilares para o trabalho e o desenvolvimento da sociedade.

### Direção

#### Tramontina Central de Administração Ltda.

- Clovis Tramontina
- Eduardo Scomazzon
- Ildo Paludo
- Inácio Chies
- Ivo Tramontina
- Joselito Gusso
- Ruy J. Scomazzon

#### Tramontina Belém S.A.

- Antonio Pagliari
- Artur Denicol
- Luiz Ongaratto

#### Forjasul Canoas S.A.

- Ademir A. Pedruzzi
- Maria Inês Pradella
- Roberto Manfroi

#### Tramontina S.A. Cutelaria

- Ademir Beal
- José Paulo Medeiros
- Marcos A. Grespan
- Osvaldo J. Steffani

#### Tramontina Delta S.A.

- Domingos Nizzola
- Rui Baldasso

#### Forjasul Eletrik S.A.

- Paulo H. Dahmer
- Roberto L. Aimi

#### Tramontina Farroupilha S.A.

- Darci Friebel
- Lourival Dalmás
- Mário Bianchi
- Valter Cousseau

#### Tramontina Garibaldi S.A.

- Domingos Nizzola
- Felisberto F. Moraes
- Marcos Parodes
- Valdir Baú

#### Forjasul Madeiras S.A.

- Domingos Nizzola
- Roberto L. Aimi

#### Tramontina Multi S.A.

- Guido P. Sganderla
- Nestor Giordani
- Odair Bolsoi
- Sônia Denicol Deitos

#### Tramontina Teec S.A.

- Felipe Lazzari
- Giovane Capitani
- Riccardo Bianchi

### Fábricas

#### Forjasul Eletrik S.A.

- Ano de fundação: 1976
- Localização: Carlos Barbosa/RS
- Área construída: 24.000m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 322
- Produção: tomadas, interruptores, canaletas, extensões, caixas de derivação, acessórios para eletrodutos, aparelhos à prova do tempo, componentes para redes de transmissão de energia elétrica e injeção de peças de alumínio sob encomenda

#### Tramontina Farroupilha S.A.

- Ano de fundação: 1971
- Localização: Farroupilha/RS
- Área construída: 80.000m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 677
- Produção: painéis, baixelas, talheres e utensílios de cozinha em aço inoxidável



### Tramontina Garibaldi S.A.

- Ano de fundação: 1963
- Localização: Garibaldi/RS
- Área construída: 65.000m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 599
- Produção: ferramentas profissionais para aplicação em manutenção industrial, automotivas e construção civil



### Forjasul Canoas S.A.

- Ano de fundação: 1959
- Localização: Canoas/RS
- Área construída: 25.630m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 165
- Produção: morsas, machados, marretas, ganchos para içamento de cargas, forjados sob encomenda e eletroferragens para linhas de transmissão de energia elétrica



### Forjasul Madeiras S.A.

- Ano de fundação: 1990
- Localização: Encruzilhada do Sul/RS
- Área construída: 24.000m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 159
- Produção: prateleiras, estantes, painéis, mesas de passar, bandejas e componentes para móveis em madeira



### Tramontina Belém S.A.

- Ano de fundação: 1986
- Localização: Belém/PA
- Área construída: 54.642m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 387
- Produção: móveis para jardim, cabos para ferramentas e utilidades domésticas em madeira







### **Tramontina Delta S.A.**

- Ano de fundação: 1998
- Localização: Recife/PE
- Área construída: 22.520m
- Número de empregados: 223
- Produção: mesas e cadeiras em plástico injetado



### **Tramontina Teec S.A.**

- Ano de fundação: 1996
- Localização: Carlos Barbosa/RS
- Área construída: 47.500m
- Número de empregados: 200
- Produção: pias, cubas, fornos, tanques, coifas, cooktops, lixeiras e acessórios

### **Tramontina Multi S.A.**

- Ano de fundação: 1981
- Localização: Carlos Barbosa/RS
- Área construída: 83.108m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 712
- Produção: ferramentas para jardinagem, agricultura e construção civil



### **Tramontina S.A. Cutelaria**

- Ano de fundação: 1911
- Localização: Carlos Barbosa/RS
- Área construída: 242.000m<sup>2</sup>
- Número de empregados: 2.201
- Produção: facas de cozinha, facas esportivas, facas profissionais, facões, canivetes, talheres de uso diário, utensílios de cozinha, panelas, fôrmas e frigideiras antiaderentes, espetos e tesouras

